



Tổng Giáo Phận Los Angeles
Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam

NỐI KẾT



Một Thiên Chúa – Một Đức Tin – Một Phép Rửa (Eph 4:5)

Danh Sách Mục Vụ Cộng Đồng

Đại Diện Liên Lạc:

Lm. Giuse Nguyễn Kim Đăng
1500 Main St., Alhambra, CA 91801 626-281-0466

Ban Thường Vụ Cộng Đồng

Địa Chỉ Liên Lạc: 4144 W. 161st St., Lawndale, CA 90260

Chủ Tịch:

Ô. Nguyễn Hiếu Vinh 310-370-8654

Phó CT. Nội Vụ:

Ô. Bùi Đức Thịnh 714-803-6038

Phó CT. Ngoại Vụ:

B. Đào Thị Ngọc Anh 714-867-3207

Tổng Thư Ký:

Ô. Ngô Thành Nam 626-960-8283

Tổng Thủ Quỹ:

C. Hồ Ngọc Thùy Hương 909-525-3150

Ban-Ngành-Hội-Đoàn

Ban Phụng Vụ:

T. Ủy: Pt. Px. Nguyễn Lộc 626-221-2456

Trưởng: Ô. Ngô Thành Nam: 626-960-8283

Ban Thánh Nhạc:

T. Ủy: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng 310-548-6535

Trưởng: C. Mai Như Thu Hương 562-929-1795

Ban Truyền Thông:

Trưởng/TBT: A. Bùi Thế Lữ 310-409-5836

Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:

Chủ Nguyễn: ÔB. Trần M. Quân & K. Châu 626-285-5943

Đoàn Giới Trẻ:

T. Ủy: Lm. Phaolô Trần Đức Hùng, S.D.B... 626-280-1241

Giáo Lý Trẻ Em:

Dòng Mến Thánh Giá Los Angeles 310-768-1906

Giáo Lý Dự Tòng:

Lm. Px. Bùi Ngọc Tỷ 562-863-8734

Giáo Lý Hôn Nhân:

Lm. Phêrô Ngô Đình Thoá, C.Ss.R. 626-480-7975

Hội Ôn Thiên Triệu:

T. Ủy: Lm. Phêrô Nguyễn Huy Bảo 310-326-3364

Liên Đoàn Tông Đồ Fatima:

T. Ủy: Lm. Phaolô Lê Hồng Thái 626-444-2511

LĐ Trưởng: Ô. Nguyễn Phương 818-571-3245

Liên Đoàn Thiếu Nhi Fatima:

T. Ủy: Lm. Giuse M. Nguyễn Tuấn Long 818-894-1176

LĐ Trưởng: A. Bùi Quang Trung 909-532-3353

Liên Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:

T. Ủy: Lm. Giuse Phạm Thế Đoàn 805-486-7301

LĐ Trưởng: A. Phạm Cương 310-956-8348

Linh Thao:

T. Ủy: Lm. Augustino Nguyễn V. Bình, C.M. 323-721-6060

Liên Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:

T. Ủy: Lm. Joseph Quân Nguyễn 310-479-5111

LĐ Trưởng: Ô. Võ Thành Công 626-636-5169

Liên Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:

T. Ủy: Lm. Gioan T. Phạm Q. Hưng, C.Ss.R. 626-377-6540

LH Trưởng: B. Ngô Thị Tuất 626-917-4517

Phong Trào Cursillo:

T. Ủy: Lm. Ngô Đình Thòa, C.Ss.R. 626-480-7975

Trưởng: Ô. Tạ Việt Huệ 714-240-2126

Phong Trào Canh Tân Đặc Sủng

T. Ủy: Pt. Đominicô Vũ Quốc Anh 805-233-7226

Trưởng: B. Phạm Thùy Châu 818-251-6462

Lễ Thánh Gia Thất - Năm B

Ngày 28/12/2014 – Bản Tin Số 14104

Gia Đình: Tương Lai Sẽ Ra Sao?

- Lm. Giuse Maria Nguyễn Tuấn Long



Trong hai tuần đầu của tháng 10 vừa qua, Đức Giáo Hoàng Phanxicô đã triệu tập một Thượng Hội Đồng Giám mục ngoại thường để bàn thảo và lắng nghe những thách đố nan giải liên quan đến gia đình và việc truyền bá Phúc Âm. Trong lịch sử Thượng Hội Đồng chỉ có ba lần là ngoại thường. Hội nghị thứ ba này sẽ kéo dài cho đến tháng 10 năm sau và được coi là ngoại thường vì nó mang tính cấp bách trước những thách đố mục vụ gia đình.

Qua các cuộc thảo luận, các Giám mục đã đưa ra nhiều vấn đề gia đình như hôn nhân đồng tính, ly dị tái hôn, lãnh nhận các bí tích, chuẩn bị hôn nhân v.v. Một trong những đề tài nổi cộm nhất là ly dị rồi tái hôn. Có hai luồng tư tưởng khác nhau, nhưng có chung một chí hướng thẳng tiến hôn nhân gia đình. Một luồng nhắm đến sự khoan dung bớt khắt khe hơn, nhưng câu hỏi được đặt ra là khoan dung đến mức độ nào mà vẫn giữ nguyên kỷ luật và giáo luật. Luồng kia có vẻ cứng rắn và khiêm khắc, nhưng câu hỏi là làm cách nào giúp các cặp đã lỡ bước tái khám phá và cảm nghiệm sâu xa hơn về tình thương của Thiên Chúa qua kỷ luật và giáo luật. Để tìm ra một đường hướng mục vụ hữu hiệu quả là một công việc nhiều khê mà Đức Phanxicô và các đồng Bản quyền đang ngày đêm thao thức. Chúng ta tiếp tục cầu nguyện nhiều cho các ngài và tất cả mọi gia đình.

(Xem tiếp trang 4)

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

<p>CD AN PHONG ✠ SACRED HEART CHURCH 2889 N. Lincoln Ave., Altadena, CA 91001 626-794-2046 Quản Nhiệm : Lm. Đominicô Vũ Bá Cường, C.Ss.R..... 626-327-9452 Chủ Tịch: Ông Phạm Văn Khiên 909-595-1258 Lễ Chúa Nhật: 2:30pm CN; Giải tội: 2:00pm – 2:30pm CN</p>	<p>CD PHỤC SINH ✠ SAN GABRIEL MISSION CHURCH 428 S. Mission Dr. San Gabriel, CA 91776 626-457-3035 Mục Vụ : Các Linh Mục Dòng Ngôi Lời 626-457-3035 Chủ Tịch: Ông Nguyễn Đình Anh..... 626-281-5554 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN</p>
<p>CD ĐỨC MẸ LA VANG ✠ ST. JOSEPH THE WORKER CHURCH 19850 Cantlay St., Winnetka, CA 91306 818-341-6634 Quản Nhiệm: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng 818-341-6634 Chủ Tịch: Bà Lê Thị Hoàng Liên 818-322-3786 Lễ Chúa Nhật: 5:30pm CN; Giải tội: 5:00pm – 5:30pm CN</p>	<p>CD ĐỨC MẸ LỘ ĐỨC ✠ ST. FINBAR CHURCH 2010 W. Olive Ave., Burbank, CA 91506..... 818-846-6251 Mục Vụ: Các Linh Mục Việt Nam 818-894-1176 Chủ Tịch: Ông Hoàng Văn Khoan 818-503-6285 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>
<p>CD ĐỨC MẸ MÂN CÔI ✠ OUR LADY OF THE ASSUMPTION CHURCH 435 Berkeley Ave., Claremont, CA 91711 909-626-3596 Quản Nhiệm: Lm. Đominicô Trần Q. Bảo, C.Ss.R.... 909-626-3596.x204 Chủ Tịch: Ông Bùi Viết Thái 951-201-1116 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN</p>	<p>CD THÁNH PHÊRÔ ✠ ST. PIUS X CHURCH 10827 S. Pioneer Blvd., S.Fe Springs, CA 90670..... 562-863-8734 Quản Nhiệm: Lm. FX. Bùi Ngọc Tỷ..... 562-863-8734 Chủ Tịch: Ông Phạm Văn Ngọc 562-569-0577 Lễ Chúa Nhật: 6:30pm Thứ Bảy; Giải tội: 4:00pm – 5:00pm Thứ Bảy</p>
<p>CD N.V. THIÊN THẦN ✠ OUR LADY OF LORETTO CHURCH 250 N. Union Ave., Los Angeles, CA 90026 213-483-3013 Chánh Xứ: Lm. Gioan Martin Trần Chí Hiếu..... 213-483-3013 Chủ Tịch: Ông Trần Văn Lý 323-403-7579 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN</p>	<p>CD THÁNH TÂM ✠ OUR LADY OF PEACE CHURCH 15444 Nordhoff St., North Hills, CA 9134..... 818-894-1176 Mục Vụ: Các Linh Mục Việt Nam Chủ Tịch: Ông Trần Hữu Thanh..... 818-429-6537 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 6:00pm – 7:00pm Thứ Ba và Thứ Năm</p>
<p>CD ĐỨC MẸ MÔNG TRIỆU ✠ NATIVITY CHURCH 3743 N. Tyler Ave., El Monte, CA 91731..... 626-444-2511 Quản Nhiệm: Lm. Phaolô Lê Hồng Thái 626-444-2511 Chủ Tịch: Bà Nguyễn Thị Thy 626-202-3738 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 4 – 5pm; 7:30 – 8:30pm Thứ Sáu</p>	<p>CD THÁNH LUCY ✠ ST. LUCY CHURCH 2344 Cota Ave., Long Beach, CA 90810..... 562-424-9051 Giám Quản : Lm. Gioan Trần Văn Quý..... 562-424-9051 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Giuse Phạm Duy Thiện..... 562-303-6792 Chủ Tịch: Ông Bùi Văn Cư..... 310-429-2738 Lễ Chúa Nhật: 6:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 5:00pm – 5:30pm Thứ Bảy</p>
<p>CD THÁNH GIUSE ✠ ST. CHRISTOPHER CHURCH 629 S. Glendora Ave., West Covina, CA 91790..... 626-960-1805 Quản Nhiệm: Lm. Phaolô Nguyễn Văn Thạch, C.Ss.R..... 626-960-1805 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Phanxicô Nguyễn Lộc 626-332-8505 Chủ Tịch: Ông Trịnh Viết Nam 626-242-3079 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 3:30pm – 4:00pm CN</p>	<p>CD THÁNH GIA THẤT ✠ ST. MARY MAGDALEN CHAPEL 2532 Ventura Blvd., Camarillo, CA 93010..... 805-484-0532 Mục Vụ: Các Linh Mục Việt Nam Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Đominicô Vũ Quốc Anh 805-233-7226 Chủ Tịch: Ông Nguyễn Văn Hào 805-334-6749 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN</p>
<p>CD MARIA NỮ VƯƠNG ✠ MARIA REGINA CHURCH 2150 W. 135th St., Gardena, CA 90249 310-323-0030 Chánh Xứ: Alberto Trần Văn Sang..... 310-323-0030 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Matthew Nguyễn Văn Phước 310-354-6954 Chủ Tịch: Ông Vũ Văn Cần 310-602-1334 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>	<p>CD THÁNH PHÊRÔ ✠ ST. CATHERINE LABOURE CHURCH 3846 Redondo Beach Blvd., Torrance, CA 90504..... 310-323-8900 Quản Nhiệm: Lm. FX. Đặng Phương Hoàng 310-323-8900 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Giuse Nguyễn Ngọc Long 310-715-2642 Chủ Tịch: Ông Trần Trung Nghĩa..... 310-926-6626 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>

Danh Sách Các Linh Mục Việt Nam Khác Đang Hoạt Động Trong Tổng Giáo Phận Los Angeles

<p>Lm. Emmanuel Ngô Văn Đào, C.Ss.R 562-988-7997 Lm. Giuse Hồ Nguyễn Anh Nghĩa, C.Ss.R..... 562-988-7997 Lm. Anton Trần Đình Phúc, C.Ss.R..... 562-988-7997 Lm. Nguyễn Quốc Dũng, C.Ss.R..... 562-988-7997 Lm. Phêrô Đình Ngọc Quế, C.Ss.R..... 562-988-7997 Lm. Tadêô Bùi Công Hiến Linh, O.H, St. Joseph Center, Ojai 323-731-0641 Lm. Phêrô Nguyễn Đoàn Chính, S.D.B 626-940-2171 Lm. Anton Nguyễn Quốc Tuấn, S.D.B 562-925-1973 Lm. Giuse Nguyễn Đức Thịnh, S.D.B 562-920-1734 Lm. Bùi Phước Thọ..... 562-920-1734 Lm. Hồ Hải, OFM Cap..... 323-567-1439 Lm. Giuse Trần Quốc Đạt, C.S.P..... 310-474-1527 Lm. Giuse Hoàng Tiên Đoàn, S.J, Ignatius House, Culver City 310-619-8706 Lm. Đinh Minh Trí, S.J, Casa Luis Espinal, Los Angeles</p>	<p>Lm. Gioan Trần Công Nghị, St. Catherine of Alexandria 310-510-0192 Lm. Phaolô Trần Bá Hùng, Nativity, Torrance 310-328-5387 Lm. Giuse Phạm Thế Đoàn, St. Anthony, Oxnard 805-486-7301 Lm. Giuse Maria Nguyễn Tuấn Long, Rancho Dominguez..... 310-329-7548 Lm. Đaminh Nguyễn Anh Tuấn, St. Dorothy, Glendora..... 626-914-3941 Lm. Giuse Lê Thanh Bình, St. Martin of Tour, Los Angeles 310-476-7403 Lm. Phêrô Ngô C. Thắng, St. Matthias Church, Huntington Park 323-588-2134 Lm. G.B Nguyễn Quang Trực, Cathedral Chapel, Los Angeles..... 323-935-1128 Lm. Phêrô Nguyễn Huy Bảo, St. Gregory the Great, Whittier..... 562-941-0115 Lm. Vincent Mai Lương Khoa, St. John Fisher, Rancho P.V..... 310-377-5571 Lm. Augustinô Nguyễn Nhật Huy, St. Christopher Church..... 626-960-1805 Lm. Phêrô Trần Quang Đức (GP. Phát Diệm), St. Lucy..... 310-424-9051 Lm. Joseph Quân Nguyễn, St. Joan of Arc, Los Angeles..... 310-479-5111 Lm. Bartôlômêô Phạm Đức Thịnh, St. John's Seminary</p>
---	---

Các Dòng Tu Việt Nam & Dòng Tu Có Nhiều Nhân Sự Người Việt

DÒNG NỮ:	DÒNG NAM:
<p>Mến Thánh Giá Los Angeles (Lovers of Holy Cross) LL: Bê Trần Tông Phụ Trách: Sr. Thérèse Nguyễn T. Hào, L.H.C. 310-768-1906</p> <p>Mến Thánh Giá Nha Trang LL: Sr. Maria Phạm Thị Mến..... 562-809-1570</p> <p>Nữ Tử Bác Ái (Daughters of Charity) www.daughtersofcharity.com LL: Sr. Trang Trương, D.C. srtrangtruong@dochs.org 650-949-8890</p> <p>Nữ Tử Đức Mẹ Phù Hộ Các Giáo Hữu (Daughters of Mary Help of Christian) LL: Sr. Phương Nguyễn, F.M.A. tại St. Dominic Savio Conv. 562-866-0675</p> <p>Nữ Tu Đa-minh (Dominican Sisters of Mission San Jose) LL: Sr. Maria Nguyễn Ngọc Hân, OP..... 626-284-9585</p>	<p>Phụ Tinh Chúa Cứu Thế VN Hải Ngoại, U.S.A (Redemptorist) LL. Lm. Anton Nguyễn Quốc Dũng, C.Ss.R..... 562-988-7997</p> <p>Dòng Tên/Dòng Chúa Giêsu (Society of Jesus – Jesuit) LL. Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J 310-619-8706</p> <p>Vinh Sơn (Vincentians) LL. Lm. Augustino Nguyễn Văn Bình, C.M..... 323-721-6060</p> <p>Salgiêng (Don Bosco) LL. Lm. G.B Nguyễn Văn Thịnh, S.D.B 562-920-7796</p>

Chứng Sinh Việt Nam Tu Học Cho TGP/LA:..... Vietvocations.org Liên lạc Lm. Phêrô Nguyễn Huy Bảo 310-326-3364



BÀI ĐỌC I: Hc 3, 3-7. 14-17a

"Ai kính sợ Chúa, thì thảo kính cha mẹ"

Trích sách Huấn Ca.

Thiên Chúa suy tôn người cha trong con cái; quyền lợi bà mẹ, Người củng cố trên đoàn con. Ai yêu mến cha mình, thì đền bù tội lỗi; ai thảo kính mẹ mình, thì như người thu được một kho tàng. Ai thảo kính cha mình, sẽ được vui mừng trong con cái, khi cầu xin, người ấy sẽ được nhậm lời. Ai thảo kính cha mình, sẽ được sống lâu dài. Ai vâng lời cha, sẽ làm vui lòng mẹ.

Hỡi kẻ làm con, hãy gánh lấy tuổi già cha người, chớ làm phiền lòng người khi người còn sống. Nếu tinh thần người sa sút, thì hãy rộng lượng, người là kẻ trai tráng, chớ đành khinh để người. Vì của dâng cho cha, sẽ không rơi vào quên lãng. Của biếu cho mẹ, sẽ đền bù tội lỗi, và xây dựng đức công chính của người. **Lời Của Chúa**

DÁP CA: Tv 127, 1-2. 3. 4-5

Đáp: Phúc thay những bạn nào tôn sợ Thiên Chúa, bạn nào ăn ở theo đường lối của Người

Xướng: 1. Phúc thay những bạn nào tôn sợ Thiên Chúa, bạn nào ăn ở theo đường lối của Người! Công quả tay bạn làm ra bạn an hưởng, bạn được hạnh phúc và sẽ gặp may.

2. Hiền thê bạn như cây nho đầy hoa trái, trong gia thất nội cung nhà bạn. Con cái bạn như những chồi non của khóm ô-liu ở chung quanh bàn ăn của bạn. Đó là phúc lộc dành để cho người biết tôn sợ Đức Thiên Chúa.

3. Nguyện xin Thiên Chúa từ Sion chúc phúc cho bạn, để bạn nhìn thấy cảnh thịnh đạt của Giêrusalem hết mọi ngày trong đời sống của bạn, và để bạn nhìn thấy lũ cháu đoàn con!

BÀI ĐỌC II: Cl 3, 12-21

"Về đời sống gia đình trong Chúa"

Trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Côlôxê.

Anh em thân mến, như những người được chọn của Thiên Chúa, những người thánh thiện và được yêu thương, anh em hãy mặc lấy những tâm tình từ bi, nhân hậu, khiêm cung, ôn hoà, nhẫn nại, chịu đựng lẫn nhau, và hãy tha thứ cho nhau nếu người này có chuyện phải oán trách người kia. Như Chúa đã tha thứ cho anh em, anh em cũng hãy tha thứ cho nhau. Và trên hết mọi sự, anh em hãy có đức yêu thương, đó là dây ràng buộc điều toàn thiện. Nguyện cho bình an của Chúa Kitô làm chủ trong lòng anh em, sự bình an mà anh em đã được kêu gọi tới để làm nên một thân thể. Anh em hãy cảm tạ Thiên Chúa. Nguyện cho lời Chúa Kitô cư ngụ dồi dào trong anh em. Với tất cả sự khôn ngoan, anh em hãy học hỏi và nhủ bảo lẫn nhau. Hãy dùng những bài thánh vịnh, thánh thi và thánh ca của Thần khí, cùng với lòng tri ân, để hát

mừng Thiên Chúa trong lòng anh em. Và tất cả những gì anh em làm, trong lời nói cũng như trong hành động, tất cả mọi chuyện, anh em hãy làm vì danh Chúa Giêsu Kitô, nhờ Người mà tạ ơn Thiên Chúa Cha.

Hỡi các bà vợ, hãy phục tùng chồng trong Chúa cho phải phép. Hỡi những người chồng, hãy yêu thương vợ mình, đừng đay nghiến nó. Hỡi những người con, hãy vâng lời cha mẹ trong mọi sự, vì đó là đẹp lòng Chúa. Hỡi những người cha, đừng nổi cơn phẫn nộ với con cái, kéo chúng nên nhất đảm sợ sệt. **Lời Của Chúa**

ALLELUIA: Cl 3, 15a. 16a

Alleluia, Alleluia! - Nguyện cho bình an của Chúa Kitô làm chủ trong lòng anh em. Nguyện cho lời Chúa Kitô cư ngụ dồi dào trong anh em. - Alleluia.

PHÚC ÂM: Lc 2, 22-40 (bài dài)

"Con trẻ lớn lên, đầy khôn ngoan"

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Luca.

Khi ấy, đủ ngày thanh tẩy theo luật Môsê, cha mẹ Chúa Giêsu liền đem Người lên Giêrusalem để hiến dâng cho Chúa, như đã chép trong Lê luật Chúa rằng: "Mọi con trai đầu lòng sẽ được gọi là người thánh thuộc về Chúa". Và cũng để dâng lễ vật cho Chúa, như có nói trong Luật Chúa, là một đôi chim gáy hay một cặp bồ câu con.

Và đây ở Giêrusalem có một người tên là Simêon, là người công chính, kính sợ Thiên Chúa, và đang đợi chờ niềm ủi an của Israel. Thánh Thần cũng ở trong ông. Ông đã được Thánh Thần trả lời rằng: Ông sẽ không chết trước khi thấy Đấng Kitô của Chúa. Được Thánh Thần thúc giục, ông vào đền thờ ngay lúc cha mẹ trẻ Giêsu đưa Người đến để thi hành cho Người những tục lệ của Lê luật. Ông bồng Người trên cánh tay mình, và chúc tụng Thiên Chúa rằng: "Lạy Chúa, bây giờ, Chúa để cho tôi tớ Chúa đi bình an theo như lời Chúa, vì chính mắt con đã thấy ơn cứu độ mà Chúa đã sắm sẵn trước mặt muôn dân, là ánh sáng chiếu soi các lương dân, và vinh quang của Israel dân Chúa".

Cha mẹ Người đều kinh ngạc về những điều đã nói về Người. Simêon chúc lành cho hai ông bà và nói với Maria mẹ Người rằng: "Đứa trẻ này được đặt lên, khiến cho nhiều người trong Israel phải sụp đổ hay được đứng dậy, và cũng để làm mục tiêu cho người ta chống đối. Về phần bà, một lưỡi gươm sẽ đâm thấu tâm hồn bà để tâm tư nhiều tâm hồn được biểu lộ!"

Lúc ấy, cũng có bà tiên tri Anna, con ông Phanuel, thuộc chi họ Asê, đã cao niên. Mãn thời trinh nữ, bà đã sống với chồng được bảy năm. Rồi thủ tiết cho đến nay đã tám mươi bốn tuổi. Bà không rời khỏi đền thờ, đêm ngày ăn chay cầu nguyện phụng sự Chúa. Chính giờ ấy, bà cũng đến, bà liền chúc tụng Chúa, và nói về trẻ Giêsu cho tất cả những người đang trông chờ ơn cứu chuộc Israel.

Khi hai ông bà hoàn tất mọi điều theo luật Chúa, thì trở lại xứ Galilêa, về thành mình là Nadarét. Và con trẻ lớn lên, thêm mạnh mẽ, đầy khôn ngoan, và ơn nghĩa Thiên Chúa ở cùng Người.

Tin Mừng Của Chúa

Gia Đình: Tương Lai Sẽ Ra Sao?

Trong đời sống hôn nhân vợ chồng, gia đình nào cũng luôn có những khó khăn sóng gió của gia đình đó. Nhiều gia đình tan vỡ và ly dị chắc chắn phải có những lý do trắc ẩn rất đau khổ. Hơn nữa, sức chịu đựng con người luôn có giới hạn. Giúp đỡ các bạn trẻ đang chuẩn bị bước vào đời sống hôn nhân hiểu cận kề về ý nghĩa hôn nhân và sự thánh thiêng của hôn ước đã là một chuyện khó hướng chỉ là chuyện chịu đựng nhau suốt đời với những nỗi đau âm ỉ. Bên cạnh đó, xã hội bên ngoài ngày nay cũng chẳng mấy ư là thiện cảm với cái khái niệm chung thủy cho nên chúng ta cũng đừng ngạc nhiên khi thấy các văn phòng luật sư hay các bảng quảng cáo cổ súy ly dị rẻ và nhanh. Có bao nhiêu văn phòng hoặc quảng cáo giúp cố vấn hay hàn gắn hôn nhân gia đình ngoài kia? Có, nhưng nhiều hay ít so với ly dị? Đối với các cặp vợ chồng, có bao nhiêu cặp thật sự muốn bảo trì hạnh phúc hôn nhân của mình? Cưới nhau chỉ một lần, nhưng bảo trì hôn ước là cả đời. Vậy mà nhiều cặp lại tỏ ra coi nhẹ chuyện đọc kinh chung gia đình, coi thường các buổi tĩnh tâm gia đình hoặc các các sinh hoạt tâm linh khác. Ví dụ: Các khóa thăng tiến hôn nhân gia đình là một trong những cơ hội giúp bảo trì và thăng tiến hạnh phúc gia đình. Nếu ai cho rằng các khóa này chỉ dành cho các cặp có vấn đề, thì cái nhìn này rất thiếu cận. Thăng tiến giúp nhau trong hành trình hôn nhân là một phương cách cùng nhau đồng hành, cùng trao đổi học hỏi thêm kinh nghiệm và kiến thức ngõ hầu những kinh nghiệm và kiến thức mới sẽ giúp nâng cao đời sống gia đình và chất lượng dạy dỗ khuyến răn con cháu sau này.

Nhân ngày lễ Thánh Gia Thất, chúng ta hãy nhìn lên ba Đấng – Chúa Hai Đồng, Mẹ Maria và thánh Giuse – mà noi gương các Ngài. Họ luôn giữ vững luật Chúa và luôn cùng nhau đồng hành qua bao nỗi gian truân cuộc đời. Hỡi những người làm con cái hãy trở nên giống Chúa. Những người làm mẹ hãy bắt chước Đức Mẹ. Những người làm cha hãy theo gương thánh cả Giuse. Nguyên xin Thiên Chúa luôn chúc lành và gìn giữ gia đình bạn. Đối với những ai đang ly dị hoặc ly hôn, chỉ có Thiên Chúa mới thấu cảm trọn vẹn niềm đau và hoàn cảnh của bạn. Hãy can đảm tin vào lòng thương xót của Ngài để bắt đầu một ngày mới. Nguyên xin ân sủng và bình an của gia đình Thánh Gia luôn an ủi và ấp ủ bạn và gia đình.

Lịch Phụng Vụ Trong Tuần (29/12- 04/01)

- 29/12 Ngày thứ năm trong tuần Bát Nhật Lễ Giáng Sinh**
1 Ga 2:3-11; Tv 96:1-2,3,5-6; Lc 2:22-35
- 30/12 Ngày thứ sáu trong tuần Bát Nhật Lễ Giáng Sinh**
1 Ga 2:12-17; Tv 96:7-8,8-9,10; Lc 2:36-40

- 31/12 Ngày thứ bảy trong tuần Bát Nhật Lễ Giáng Sinh**
1 Ga 2:18-21; Tv 96:1-2,11-12,13; Ga 1:1-18
- 01/01 Đức Maria Mẹ Thiên Chúa**
Ds 6:22-27; Gl 4:4-7; Tv 67:2-3,5,6,8; Lc 2:16-21, Ga 1:1-5,9-14
- 02/01 Thánh Cả Basil và Grêgôriô Nazianzen, Gmstht**
1 Ga 2:22-28; Tv 98:1,2-3,3-4; Ga 1:19-28
- 03/01 Thứ Bảy trước Lễ Hiển Linh**
1 Ga 2:293; Tv 98:1,3-4,5-6; Ga 1:29-34
- 04/01 Lễ Hiển Linh**
Is 60:1-6; Tv 72:1-2,7-8,10-11,12-13; Ep 3:2-3,5-6; Mt 2:1-12



Một vị linh đạo Ấn Giáo và các môn sinh ngồi quây quần bên một bếp lửa hồng. Sức nóng của than hồng và hơi nóng của từng người làm cho căn phòng ấm hẳn ra... Nhưng bỗng chốc, vị linh đạo già run lập cập, môi ông bập bẹ không nói ra lời. Các môn sinh lo lắng cho sức khỏe của thầy: "Thưa thầy, chắc thầy yếu trong người, chúng con xin phép được cho thêm củi vào lò sưởi."

Trong cơn thốn thức, vị linh đạo già cố gắng nói từng tiếng: "Lửa và sức nóng trong căn phòng này quá đủ cho ta... Ta cảm thấy lạnh là bởi vì bên ngoài có một người hành khất đang run lập cập."

Quả thật, đúng như lời của vị thầy, các môn sinh đã mở cửa nhìn ra ngoài, và họ đã tìm thấy một người hành khất đang rét run vì đói và lạnh... Họ đưa người đó vào trong căn phòng, săn sóc cho anh và từ giây phút ấy, vị linh đạo già cũng trút bớt được nỗi rét run của mình.

Câu chuyện được trích từ kho tàng khôn ngoan của người Ấn Độ trên đây có lẽ gọi lại cho chúng ta lời của thánh Giacôbê tông đồ: "Đức Tin không có việc làm là một Đức Tin chết". Vị linh đạo già trên đây đã cảm thấy rét run là bởi vì sự ấm áp của thầy trò đang có với nhau chưa được chia sẻ cho người khác. Ông chỉ cảm thấy thật sự ấm lòng, khi hơi ấm của sự quây quần ấy được san sẻ cho người khác.

Vị linh đạo này là hình ảnh của đời sống Đức Tin của chúng ta. Dù có sốt sắng bao nhiêu trong việc cầu nguyện, trong các nghi thức phụng tự, nếu tâm hồn chúng ta không được nuôi dưỡng bằng lòng mến đối với tha nhân, thì hơi ấm của lòng đạo đức nơi chúng ta chỉ là một thứ hơi ấm giả hiệu... Một Đức Tin nhiệt thành, một Đức Tin có hơi ấm thật sự cần phải được nuôi dưỡng bằng lòng mến.

(Theo R. Veritas)

Thông Báo và Sinh Hoạt Cộng Đồng

Chúc Mừng Giáng Sinh và Năm Mới 2015



*Muôn Dân Thần Thánh Trên Trời
Mừng Sinh Nhật Chúa Ngôi Lời Giáng Sinh*

Mầu nhiệm nhập thể làm người của Ngôi Hai Thiên Chúa đã trở nên nguồn vui mừng hoan lạc, vì yêu thương con người Thiên Chúa đã trở nên xác phàm như chúng ta, để cùng đồng hành với chúng ta và cảm thông những vui buồn sướng khổ với thân phận con người mỏng dòn yếu đuối, sự bình an đích thực là nguồn hy vọng được cứu độ của loài người chúng ta.

*Chúa Thương Nhân Loại Làm Người
Chuộc Tội Thiên Hạ Cứu Đời Làm Thân*

Trong tâm tình vui đón Mừng Chúa Giáng Sinh Ban Thường Vụ Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam Tổng Giáo Phận Los Angeles, Kính Chúc Quý Cha, Quý Tu Sĩ Nam Nữ, Quý Chức Công Đồng, Cộng Đoàn, các Ban Ngành, Đoàn Thể, Phong Trào và Toàn Thể Cộng Đồng Dân Chúa, luôn sống trong Ân Nghĩa, Thánh Đức, Bình An và Hồng Ân cao cả của Ngôi Hai Thiên Chúa trong suốt mùa Giáng Sinh Thánh Thiện và một năm mới 2015 được dồi dào sức khỏe, tràn đầy Hạnh Phúc, Khang An Thịnh Vượng trong bàn tay quan phòng của Thiên Chúa.

Xin Chân Thành Kính Chúc.

TM/BTV/CĐCGVN/TGP/LA.

Phêrô Nguyễn Hiếu Vinh

Chủ Tịch Cộng Đồng

THƯ MỜI

Mùa Vọng 2014

Mến gửi Cộng Đồng Dân Chúa Tổng Giáo Phận Los Angeles:

Nhằm mục đích cổ võ Ơn Gọi trong Tổng Giáo Phận và tạo dịp cho các bạn trẻ có cơ hội gặp nhau để cầu nguyện, sinh hoạt, và vui chơi trong bầu không khí gia đình Hội Thánh, chúng tôi xin mời quý vị đến tham dự và hỗ trợ ngày **Đấu Bóng Rổ Cổ Võ Ơn Gọi** theo chi tiết sau đây. Tất cả mọi người đều có thể tham dự. (Không có một lệ phí nào.) Chúng tôi khuyến khích các gia đình mang theo con em của mình. Xin mỗi cộng đoàn cử một ít người đi đại diện.

NGÀY GÌ?

Đấu Bóng Rổ Cổ Võ Ơn Gọi

KHI NÀO?

Thứ Bảy, 3 tháng 1 năm 2015, 8:00 AM – 7:00 PM

(Kết thúc với Thánh Lễ Tiếng Việt lúc 7:00 PM trong nhà thờ)

Ở ĐÂU?

Hội Trường Thể Thao (Gym) Giáo Xứ St. Finbar

(2010 West Olive Ave., Burbank, CA 91506)

CÓ GÌ ĐẶC BIỆT?

Chương trình giải lao giữa ngày gồm những tiết mục hỏi-đáp giáo lý hào hứng, ném phạt đèn sôi nổi, trò tài năng chuyên biệt, v.v. Những thi đấu này đều có giải thưởng.

Đa số các cầu thủ bóng rổ này là các bạn trẻ trong phong trào *Thiếu Nhi Thánh Thể* và *Thiếu Nhi Fatima*. Đội nào thắng giải nhất sẽ được thi đấu với Đội Tuyển Linh Mục mang tên *Đuốc Sáng Tâm Linh*. Giải vô địch dành cho đội thắng được Đội Tuyển Linh Mục là chứng chỉ chính thức của cha Tuyên Úy và quà thưởng giá trị \$300.

Xin mời anh chị em đến ủng hộ đội nhà và góp một bàn tay trong công cuộc cầu nguyện và phát triển Ơn Gọi. Chân thành cảm ơn quý vị!

Mọi chi tiết xin liên lạc: Linh Mục Nguyễn Huy Bảo, (909) 500-3789 hoặc bao.nguyen@la-archdiocese.org.
(Website: VietVocations.org)

Trong Nhiệm Thể Đức Kitô,

LM. Nguyễn Huy Bảo

Tuyên Úy Ơn Gọi, CĐCGVN TGP Los Angeles

Cuba Và Hoa Kỳ: Sự Thành Công Của “Phương Pháp Đối Thoại”

Sự tiếp cận giữa Cuba và Hoa Kỳ được coi là sự thành công của “phương pháp đối thoại”, theo lời của Đức Hồng Y Tổng Trưởng ngoại giao Pietro Parolin.

Vai trò quyết định của Đức Thánh Cha Phanxicô

Vị Tổng Trưởng Ngoại Giao nói đó là kết quả của công trình “kiên nhẫn” của các nhà ngoại giao trong bao nhiêu năm qua. Vì tất cả các chứng cứ, các quyết định, nhất là một quyết định loại này là kết quả của một công trình to lớn, của những nỗ lực, và kiên nhẫn, đi từng bước nhỏ. (...) Vai trò của Đức Thánh Cha Phanxicô chắc chắn là quyết định, vì ngài đã có sáng kiến viết thư cho hai tổng thống để mời gọi hai người vượt thắng mọi khó khăn hiện hữu và tìm được một điểm đồng ý, một điểm gặp gỡ. Và sự kiện ngài đến từ Mỹ Châu La Tinh cũng là một lợi điểm, vì ngài thực sự hiểu biết những khó khăn và đã tìm được “một phương cách công bằng” để vượt thắng những ngăn cách và giúp đỡ cho sự tiếp cận giữa hai bên.

Nền văn hóa của sự gặp gỡ

Đức Hồng Y Parolin thấy trong biến cố này một gương mẫu của “nền văn hóa của sự gặp gỡ”: “Đức Thánh Cha đã nhiều lần nói và tôi muốn lặp lại không ngừng: khi có các vấn đề chúng ta phải áp dụng phương pháp của sự đối thoại, càng có nhiều vấn đề thì càng nhiều khó khăn, và càng phải đối thoại. Và nếu cuộc đối thoại chân thành, thì mục tiêu luôn luôn là phải gặp gỡ mọi người liên hệ, dù có dị biệt đến đâu, miễn là có thể hợp tác với nhau. Đường như đây là một thí dụ tốt đẹp của “nền văn hóa của sự gặp gỡ này”, Đức Thánh Cha liên tục mời gọi mọi người, mọi nhóm người, và mọi quốc gia trên thế giới.”

Hòa Bình, sự tranh đấu chống nghèo khó và các nhịp cầu

Có ba yếu tố trong công trình ngoại giao của Vatican do Đức Thánh Cha Phanxicô khẳng định trong bài diễn từ đầu tiên của ngài trước ngoại giao đoàn khi ngài mới được bầu lên: “Yếu tố hoà bình, luôn luôn là đặc tính căn bản của hoạt động ngoại giao của Tòa Thánh trong nhiều thời kỳ khác nhau của lịch sử: ngày nay, cuộc tranh đấu chống nghèo; rồi ngài còn nói phải “xây dựng các nhịp cầu” để giúp cho sự đối thoại giữa hai bên, và Toà Thánh đã cung cấp những dịch vụ tốt đẹp, để cho hai bên có thể gặp gỡ và đạt đến một kết quả hài lòng cho cả hai bên,”

Một liều thuốc can đảm

Đức Hồng Y Parolin tiên đoán sẽ có các kết quả tích cực của sự tiếp cận này cho toàn thể Mỹ Châu: “Một bước đầu như thế này sẽ chắc chắn có những ảnh hưởng tích cực trong tất cả Vùng Mỹ Châu La Tinh và tôi hy vọng là có những hoàn cảnh được cải tiến và tìm được giải pháp. Do đó cần phải có một mẫu mực cho hai quốc gia đã từng có quá nhiều vấn đề, nhiều sự khó khăn trong mối tương giao, và hai nước này đã có thể đi đến kết quả này, nhờ vào thiện chí và lòng can đảm của hai vị lãnh đạo – tôi muốn nhấn mạnh vào sự kiện này, vì dường như điều quan trọng là cần có một liều thuốc can đảm đến đạt được kết quả này – do đó sẽ có thể suy khiến cho các nhà lãnh đạo khác cũng có nhiều can đảm để tìm kiếm con

đường đối thoại và con đường của sự gặp gỡ.”

Có thể đạt tới sự thông hiểu

Về phần Giáo Hội Cuba: “Tôi nghe nói là các tháp chuông đã đang rung liên hồi về sự việc này, điều này có nghĩa là Giáo Hội cũng đang hân hoan tham dự vào biến cố này. Tôi tin rằng, bước khác này cũng sẽ giúp cho Giáo Hội thi hành nhiệm vụ của mình tốt hơn trong lòng xã hội Cuba, giúp cho việc xây dựng một thực tại càng ngày càng liên đới hơn, và giúp Giáo Hội đóng góp nhiều hơn cho tất cả xã hội Cuba. Tôi muốn nói là cuối cùng có biết bao nhiêu sự hợp tác, và chúng ta phải cảm ơn Thiên Chúa. Đây là một dấu chỉ tốt đẹp, một tin mừng giữa bao nhiêu tin buồn của thế giới hiện nay. Điều này cho thấy các Giáo Hoàng và đặc biệt là Đức Thánh Cha Phanxicô đã luôn luôn nói và nhấn mạnh, là có thể; có thể đi đến sự thông hiểu; có thể đạt đến sự hợp tác và tìm được con đường để thoát ra khỏi những khó khăn làm cho chúng ta bị chia rẽ.” ■

(Theo Bùi Hữu Thư, Vietcatholic News)

Đức Hồng Y Tauran Được Bổ Nhiệm Làm Hồng Y Nhiếp Chính

Hôm qua thứ Bảy 20-12-2014, Đức Hồng Y Jean-Louis Tauran đã được Đức Thánh Cha Phanxicô bổ nhiệm làm “Hồng Y Nhiếp chính của Giáo hội Roma.” Chức vụ thuộc lĩnh vực quản trị này rất quan trọng trong thời gian Tòa Thánh “trống toà”, khi vị Giáo Hoàng đương nhiệm qua đời hay từ chức. Khi ấy vị Hồng Y Nhiếp chính có nhiệm vụ quản trị tài sản của Toà Thánh, với sự giúp đỡ của các vị Hồng Y cho đến khi bầu được vị tân Giáo hoàng. Chính vị Hồng Y Nhiếp chính xác nhận và thông báo cái chết của Đức giáo hoàng, ấn định ngày cử hành tang lễ và triệu tập Công nghị Hồng Y.

Vị Hồng Y Nhiếp chính tiền nhiệm (từ năm 2007) là Đức Hồng Y Tarcisio Bertone. Đức Hồng Y Bertone, cựu Quốc vụ khanh Toà Thánh, vừa mừng sinh nhật lần thứ 80 của mình vào ngày 2-12 vừa qua và không còn trong danh sách Hồng Y cử tri nữa. Đức Hồng Y Jean-Louis Tauran năm nay 71 tuổi, đã từng là “Bộ Trưởng Ngoại Giao” vào thời Đức Giáo Hoàng Gioan Phaolô II từ năm 1990 đến 2003. Từ năm 2007, ngài ngài là Chủ tịch Hội đồng Toà Thánh về Đối thoại Liên tôn. Đức Hồng Y Tauran cũng là Hồng Y trưởng đảng phó tế, và do đó, ngày 13-03-2013 ngài đã công bố danh tính Đức tân Giáo Hoàng (Đức Giáo Hoàng Phanxicô) sau khi có kết quả bầu giáo hoàng, với công thức *Habemus Papam*. Đức Hồng Y Tauran được Đức Giáo Hoàng bổ nhiệm vào đảng “Hồng Y linh mục” ngày 12-06 vừa qua. Và Đức Hồng Y Renato Raffaele Martino trở thành Hồng Y trưởng đảng phó tế. Cùng ngày 20-12, Đức Thánh Cha Phanxicô đã bổ nhiệm một Phó Nhiếp Chính là Đức Tổng Giám Mục Giampiero Gloder, 55 tuổi, người gốc Padua. Từ tháng 9 năm 2013, Đức Tổng giám mục Gloder đã được bổ nhiệm làm Giám đốc Trưởng Ngoại giao Toà Thánh, trường dành riêng để đào tạo các linh mục sẽ phục vụ trong ngành ngoại giao của Tòa Thánh ■

(Theo Minh Đức, WHD)



Catholic Cruises and Tours

Come Sail Away on a 7-night Catholic Exotic Cruise.

Prices begin at \$1045 per couple which includes all port fees and taxes. Daily Mass and Rosary offered. We have a Priest onboard almost every weekly departure with Holland America Cruise Line. Deposit of only \$100 per person will reserve your cabin. Space is limited.

Thanks and God Bless,
Brian or Sally, coordinators 860.399.1785

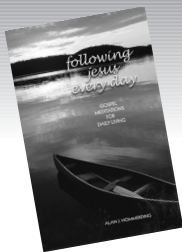


www.CatholicCruisesAndTours.com

Following Jesus Every Day:

GOSPEL MEDITATIONS FOR DAILY LIVING

Ninety days' worth of Gospel verses and reflections including a meditation, a prayer, a simple activity for the day and a related verse from the Old Testament. Ideal for Lent and Eastertime, or for any time of year!



WORLD LIBRARY PUBLICATIONS
the music and liturgy division of J.S. Paluch Company, Inc.

800-566-6150 • www.wlp.jspaluch.com/13182.htm

What if you are *Alone* and have an *Emergency*?

Just One Push of a Button can Protect You from **Emergencies at Home and Away!**

- ✓ Medical
- ✓ Fire
- ✓ Falls
- ✓ Burglary

You're never alone with LIFEWatch!

AS LOW AS
\$1 A DAY!



"I'm never alone with LIFEWatch."
 —Dick Van Patten



facebook.com/LifewatchUSA

888.290.8871
www.lifewatch-usa.com



SPACE AVAILABLE

To Advertise Here...

Contact **DAN DeMARTINI**
 today at (800) 231-0805
demartinid@jspaluch.com



WORLD LIBRARY PUBLICATIONS
the music and liturgy division of J.S. Paluch Company, Inc.



Music for Reflection and Meditation

Blessed Assurance

Les Stahl

Inspiring collection of solo piano arrangements of classic hymns on CD (\$17)



800-566-6150

World Library Publications

the music and liturgy division of J.S. Paluch Co., Inc.
www.wlpmusic.com

Paluch Partners - a simple way for you to partner with service providers who support your parish through their sponsorship of the parish bulletin.



Easily access your parish's latest bulletin and all the sponsors who advertise. Their contribution allows parish bulletin communication to be free of charge for your parish. Support them by taking advantage of the services they provide.

Paluch PARTNERS

www.PALUCHPARTNERS.com

Please Patronize

The Sponsors Who Appear On This Bulletin. It Is Through Their Support That This Bulletin Is Made Possible. Business Owners Interested In Advertising Please Call

J.S. Paluch

1-800-231-0805

ROY C. ADDLEMAN & SON FUNERAL HOME, INC.

11338 Valley Blvd., El Monte, CA 91731 Điện Thoại: (626) 442-1000. Lic. # FD 261

Do gia đình Công Giáo làm chủ và điều hành. Gia đình chúng tôi đã phục vụ quý khách từ năm 1925. Nhân viên nhiều kinh nghiệm, tận tâm và thông hiểu phong tục chôn cất của người Công Giáo Việt Nam. **BẢO ĐẢM GIÁ HẠ NHẤT. XIN LIÊN LẠC: JIM hoặc BILL**

EXOTIC FRUITS TRAI CAY
Ban Cac Loai Trai Cay Tươi Việt Nam
Cell: (626) 840-1909
8450 E. Valley Blvd. #104 Rosemead, CA 91770



Co NHAN FOOD STAMPS
WE ACCEPT FOOD STAMPS

License #649827 Electrical & A/C
TRAN QUAN ELECTRIC
AIR CONDITIONING & HEATING
Tel: (626) 285-5943 Cell: (626) 674-1555

Teeny Tots Preschool
Hawthorne, CA Lic. #197418922

Nhân dạy học và giữ trẻ em từ 8 tuần tới 10 tuổi
Giáo viên phụ trách: Tina Phạm

Cửu Huỳnh Trưởng Thiếu Nhi Thánh Thể, Cử Nhân Giáo Dục trẻ em
Bảo hiểm đầy đủ
Xin liên lạc 424-675-4403



www.teenytotspreschool.com

WANT FREE BULKY ITEM PICKUP? CALL 3-1-1 or 800-773-2489



CatholicMatch® California
CatholicMatch.com/myCA



Jesus A to Z
Michael O'Neill McGrath, OSFS
A colorful Catholic ABC book for kids and families! Includes a glossary of questions to help adults pass on their Catholic faith.
007199 9 x 12 Hardcover \$16.99 each • Special Offer — 2 for \$25.00!
800-566-6150 www.wlpmusic.com

Golden Realty & Home Loans Inc

FREE Hot new listings daily including Bank owned, Probate Sales, Auctions, Foreclosures, short sales and regular listings

Specialty area in Torrance, Gardena, Hawthorne, Lawndale, Redondo Beach, Carson

Call/Text Kim Nguyễn
Real Estate Broker/ EA Agent
310-350-3609
4711 Artesia Blvd, Suite C, Lawndale CA 90260
DRE# 1357628

VFI Valley Financial Investments, Inc.
9017 Reseda Blvd, Suite 212 Northridge, CA 91324
Office: 818-717-0939 818-717-8706
valleyfinancial@yahoo.com

PRO ESTATE REALTY
Chuyên

- Mua Nhà - Bán Nhà - Đất - Apartment
- Vay Tiền - Tài Trợ - Tài Tài Trợ
- Tiền Lãi Thấp - Lệ Phí Nhẹ
- Thủ Tục Nhanh Chóng - Dễ Dàng
- Kinh Nghiệm - Kín Đảo và được tin nhiệm trên 16 năm qua

Đức Phạm • Lic #01125283 • Cell: 818-652-0866
Ngọc-Hà Hoàng • Lic #01157844 • Cell: 818-652-0698
Brokers / Owners

Mua Trước hoặc Cần Ngay
Tang Chế Nhà Quyền và Đất Nghĩa Trang
L/L CHRISTOPHER TÚ NGÔ (FD1030)
(562) 285-7278

Bác sĩ NHA KHOA VŨ THÚY HỒNG, DDS
Tel (562) 438-9437
Nha khoa gia đình & thẩm mỹ

Bác sĩ NHÂN KHOA VŨ HỒNG PHƯƠNG, OD
Tel (562) 438-9438
Khám mắt & làm kiếng tại chỗ

3000 E. Anaheim Street, Long Beach, CA 90804

WHY IS IT

A man wakes up after sleeping under an ADVERTISED blanket on an ADVERTISED mattress and pulls off ADVERTISED pajamas bathes in an ADVERTISED shower shaves with an ADVERTISED razor brushes his teeth with ADVERTISED toothpaste washes with ADVERTISED soap puts on ADVERTISED clothes drinks a cup of ADVERTISED coffee drives to work in an ADVERTISED car and then refuses to ADVERTISE believing it doesn't pay. Later if business is poor he ADVERTISES it for sale.

WHY IS IT?

EXIT PLATINUM REALTY
20812 Ventura Blvd., Suite 101 Woodland Hills, CA 91364

Mua nhà, bán nhà, làm loan.
Cơ cấu trình cho những người self-employ.
Bán nhà short sale không lấy lệ phí.
Xin liên lạc với Hải để biết thêm chi tiết.

HAI LE Realtor
BRE Lic.# 01747343

(818) 984-4851
Hai4House@yahoo.com

An App for Catholics.
An App for your Parish.
ALL IN ONE!
Download TODAY



Download on the App Store GET IT ON Google play

OneParish.com
Daily Faith • Donations • Calendar • Parish Directory

PROTECTING SENIORS NATIONWIDE

PUSH TALK 24/7 HELP



\$19.95*/Mo. + 1 FREE MONTH

- No Long-Term Contracts
- Price Guarantee
- American Made

HOLIDAY SPECIAL

TOLL FREE: 1-877-801-8608
*First Three Months




Consider Remembering Your Parish in Your Will.
For further information, please call the Parish Office.



Saint Margaret Sunday Missal
Designed to be Your Personal Prayer Companion through 2030
Readings • Reflections • Prayers
In Stock & Ready to Order Today.
CALL OR ORDER ONLINE. \$39.95
800-566-6150 • www.wlpmusic.com




CRAWFORD MORTUARY
8717 TAMPA AVE., NORTHRIDGE
Affordable Funerals FD - #1228 **(818) 349-9701**

Life Matters

For more information go to www.usccb.org/respectlife

